

**BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA
BILBOKO UDALAREN ARTEKO
LANKIDETZA HITZARMENA, BILBON
IKUS-ENTZUNEZKOEN HUBA MARTXAN
JARTZEA AHALBIDETUKO DUTEN
JARDUKETAK ETA INBERTSIOAK
EGITEKO**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE
LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y EL
AYUNTAMIENTO DE BILBAO PARA EL
DESARROLLO DE ACTUACIONES E
INVERSIONES QUE PERMITAN PONER EN
MARCHA EL HUB AUDIOVISUAL EN
BILBAO**

Alde batetik, Ainara Basurko Urkiri andrea, Ekonomia Sustatzeko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta ordezkarietan, Bizkaiko Foru Aldundiak 2023ko abenduaren 14ko Gobernu Kontseiluan hartutako Erabakiaren arabera.

De una parte, Dña. Ainara Basurko Urkiri, Diputada Foral de Promoción Económica, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, en virtud de Acuerdo de la Diputación Foral de Bizkaia reunida en de Consejo de Gobierno de 14 de diciembre de 2023.

Bestetik, Xabier Ochandiano Martinez jauna, Bilboko Udalaren izenean eta ordezkarietan, Ekonomiaren Garapen, Merkataritza, Turismo eta Enplegu Arloko zinegotzi ordezkaria den aldetik, eta Udaleko Gobernu Batzordeak 2023ko azaroaren 29ko bilkuran hartutako erabakiaren babesean.

De otra parte, D. Xabier Ochandiano Martinez, en nombre y representación del Ayuntamiento de Bilbao, en su condición de Concejal Delegado del Área de Desarrollo Económico, Comercio, Turismo y Empleo y al amparo del acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno del Ayuntamiento en su sesión de 29 de noviembre de 2023.

Alderdiek beharrezko gaitasun juridikoa aintzatesten dute lankidetzaren hitzarmen hau sinatzeko, eta horren arabera hauxe

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir el presente convenio de colaboración, y en su virtud

AZALTZEN DUTE

EXPONEN

I.- Bizkaiko Lurralde Historikoko foru erakundeen hautaketa, antolaketa, erregimena eta funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauko 17. artikulua, Bizkaiko Foru Aldundiari dagozkion eskumenak arautzen ditu.

I.- Que la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre elección, organización, régimen y funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, regula en su artículo 17 las



Ekonomia Sustatzeko Sailaren Egitura Organikoaren Erregelamendua onartzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 17ko 207/2019 Foru Dekretuak sail honi esleitzen dio enpresa-sustapenarekin zerikusia duten jardura guztiak sustatu eta garatzeko eskumena; halaber, besteak beste, Sail honen eskumenekoak dira enpresa berriak sortzea eta kultura ekintzailea sustatzea, enpresak dibertsifikatzea eta hazten ari diren eta garrantzia hartzen ari diren sektoreak sendotzea, lehiakortasuna hobetzea eta industria bultzatzea. Eskumen hauek Ekonomia Sustatzeko Sailari dagozkio oraindik ere, Bizkaiko Foru Aldundiko sailak eta horien jardun-arloak eta eginkizunak ezartzen dituen Ahalduen Nagusiaren uztailaren 6ko 169/2023 Foru Dekretuak ezartzen duenarekin bat.

II.- Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak 25. artikuluan ezartzen ditu udalei dagozkien eskumenak. Bestalde, Euskadiko Toki Erakundeek buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak III. tituluaren arautzen ditu udal-eskumenak.

Alkatetzaren 2023ko ekainaren 23ko Dekretuak, udal-organigrama onartzen duenak, Ekonomiaren Garapen, Merkataritza, Turismo eta Enplegu Arloari atxikitzen dio Bilbao Ekintza Tokiko Enpresa Erakunde Publikoa.

III.- Bilbo eta Bizkaiarako interes orokorrekoa da ikus-entzunezko hub berri bat definitzea eta abian jartzea, ikus-entzunezko sektorearen industria eta tokiko talentua garatzeko eta ekonomian eta enpleguan itzulera positiboa bilatzeko.

Ikus-entzunezko hub hau abian jartzeak aukera emango du ekoizpen- eta grabazio-espazioak eskaintzeko, ikus-entzunezko

competencias que corresponden a la Diputación Foral de Bizkaia.

Que el Decreto Foral 207/2019, de 17 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Promoción Económica atribuye a este departamento la competencia en el impulso y desarrollo de todas las actividades que tengan relación con la promoción empresarial, la creación de nuevas empresas y la promoción de la cultura emprendedora, la diversificación empresarial y la consolidación de sectores emergentes y en crecimiento, la mejora de la competitividad y el impulso de la industria. Estas competencias siguen correspondiendo al Departamento de Promoción Económica en base al Decreto Foral 169/2023, de 6 de julio, de la Diputada General por el que se establecen los departamentos de la Diputación Foral de Bizkaia y sus áreas de actuación y funciones.

II.- Que la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases del régimen local establece, en su artículo 25, las competencias que corresponden a los ayuntamientos. Por su parte, la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi regula en su Título III las competencias municipales.

Que el decreto de Alcaldía, de fecha 23 de junio de 2023, por el que se aprueba el organigrama municipal, adscribe al Área de Desarrollo Económico, Comercio, Turismo y Empleo, la Entidad Pública Empresarial Local Bilbao Ekintza.

III.- Que es de interés general para Bilbao y Bizkaia la definición y puesta en marcha de un nuevo Hub audiovisual dirigido al desarrollo de la industria del sector audiovisual y el talento local, y a la búsqueda de un retorno positivo en la economía y el empleo.

La puesta en marcha de este Hub audiovisual hará posible ofrecer espacios de producción y grabación, la atracción de inversiones y

inbertsioak eta proiektuak erakartzeko eta industria horren inguruan ekosistema sortzeko. Horrela, jarraipena eta dimentsioa emango zaio Bilboko Udalak eta Bizkaiko Foru Aldundiak Bilbao Bizkaia Film Commission-en esparruan garatutako sormen-industria eta lankidetzalana bultzatzeko partekatzen duten estrategiaren alorrean garatzen ari den lanari.

IV.- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulua (IV. kapitulua) xedatzen duenez, "hitzarmenak dira administrazio publikoek, erakunde publikoek edo mendeko zuzenbide publikoko entitateek eta unibertsitate publikoek beren artean edo zuzenbide pribatuko subjektuekin sinatzen dituzten akordioak. Akordio horiek ondorio juridikoak dituzte, eta xede komun bat lortzeko sinatzen dira".

Era berean, lege-testu bereko 48.3 artikulua ezartzen duenaren arabera, hitzarmenak sinatzearekin kudeaketa publikoaren eraginkortasuna hobetu, baliabide eta zerbitzu publikoen erabilera erkidea erraztu, onura publikoko jarduerak gauzatu lagundu eta aurrekontu-egonkortasunari eta finantza-iraunkortasunari buruzko legedia bete beharko da.

Horrela lankidetzaren hitzarmen honi esker harremana formalizatu daiteke ikus-entzunezkoen Hubaren eremuan bi administrazioen arteko lankidetzaren jarduerak proposatu, diseinatu eta ebaluatzeko, ikus-entzunezkoen sektorea bultzatzeko, eta bi norabideko komunikazio-kanala ezartzeko jarduerak bultzatzen laguntzearen, kostuak aurreztearen, zerbitzuak hobetzearen, enplegua sortzearen eta sormen-industriaren eta ikus-entzunezko sektorearen balio-katean dinamizazio ekonomikoa garatzearen ondoretarako.

proyectos audiovisuales y la generación de un ecosistema en torno a esta industria; dando, de este modo, continuidad y dimensión al trabajo que se viene desarrollando en el marco de una estrategia compartida por el Ayuntamiento de Bilbao y la Diputación Foral de Bizkaia de impulso a la industria creativa y al trabajo colaborativo desarrollado en el marco de la Bilbao Bizkaia Film Commission.

IV.- Que la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, regula en el Capítulo IV los convenios, definiéndolos en su artículo 47 como "los acuerdos con efectos jurídicos adoptados por las Administraciones Públicas, los organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes o las Universidades públicas entre sí o con sujetos de derecho privado para un fin común".

Asimismo, el artículo 48.3 del mismo texto legal establece que la suscripción de convenios deberá mejorar la eficiencia de la gestión pública, facilitar la utilización conjunta de medios y servicios públicos, contribuir a la realización de actividades de utilidad pública y cumplir con la legislación de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

Así, este convenio de colaboración permite formalizar la relación en el ámbito del Hub audiovisual para proponer, diseñar y evaluar las actividades de colaboración entre ambas administraciones para el impulso del sector audiovisual y establecer un canal de comunicación bidireccional que contribuya al impulso de actuaciones, ahorro de costes, mejora de los servicios, creación de empleo y dinamización económica en la cadena de valor de las industrias creativas y del sector audiovisual.



V.- Lankidetzaren hitzarmen honen helburua Bilbon ikus-entzunezkoen Huba abian jartzea ahalbidetuko duten jarduketak eta inbertsioak garatzea da, eremu horretan aukera antzeman baita Bizkaiko Lurralde Historikoari dinamismo ekonomiko handiagoa emateko.

Horretarako, lankidetzari, eraginkortasun handienari eta ekonomiari buruzko irizpideei jarraiki, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulutik eta horiekin bat datozen gainerako aginduetatik eta aplikatu beharreko arauditik ondorioztatzen diren eskumenak erabiliz, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bilboko Udalak hitzarmen hau formalizatu dute Bilbon ikus-entzunezkoen Huba abian jartzeko jarduketak eta inbertsioak garatzeko.

KLAUSULAK

Lehengoa.- Hitzarmenaren xedea

Hitzarmen honen xedea Bizkaiko Foru Aldundiaren (IFZ: P4800000D) eta Bilboko Udalaren (IFZ: P4802400D) arteko lankidetzaren esparru orokorra ezartzea da, Bilbon ikus-entzunezkoen huba abian jartzea ahalbidetuko duten jarduketak eta inbertsioak garatzeko.

V.- Que la finalidad del presente convenio de colaboración es el desarrollo de actuaciones e inversiones que permitan poner en marcha el Hub audiovisual en Bilbao, dado que se ha detectado una oportunidad en este ámbito para dotar de mayor dinamismo económico al Territorio Histórico de Bizkaia.

A tal efecto, atendiendo a los criterios de cooperación y máxima eficacia y economía, y haciendo uso de las facultades que las Administraciones Públicas resulta del artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público y demás preceptos concordantes y normativa aplicable, la Diputación Foral de Bizkaia y el Ayuntamiento de Bilbao proceden a formalizar este convenio para el desarrollo de actuaciones e inversiones que permitan poner en marcha el Hub audiovisual en Bilbao, con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.- Objeto del convenio.

El objeto de este convenio es establecer el marco general de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia, con NIF P4800000D y el Ayuntamiento de Bilbao, con NIF P4802400D, para el desarrollo de actuaciones e inversiones que permitan poner en marcha el Hub audiovisual en Bilbao.

Bigarrena.- Alderdiek beren gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak.

2.1.- Bizkaiko Foru Aldundia lankidetzaren hitzarmen honen esparruan, honako konpromiso hauek hartu ditu:

- Lankidetzaren hitzarmen honen xede diren jarduketak finantzatzea, 2023ko ekitaldiko 2023/0117 aurrekontu-proiektua, 08.02 426.107 732.99 partidaren kargura, lau milioi (4.000.000,00) euroko zenbatekoan Ekarpen hori hitzarmen hau sinatzean gauzatuko da.
- Bilbon ikus-entzunezkoen Huba ustiatzeko lizitazioan aurkeztutako proposamenen balorazioan eta/edo Bilbon ikus-entzunezkoen Huba kudeatzeko modurik egokiena zehazteko erabakietan parte hartzea.
- Bilboko Udalarekin elkarlanean aritzea Bilboko ikus-entzunezkoen Huba kudeatzen lankidetzaren hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, luzapena barne, hala badagokio
- Bilbon ikus-entzunezkoen Huba bultzatzea eta bai tokian-tokian, bai kanpoan, sormen-industriekin eta/edo ikus-entzunezko sektorearekin lotuta egiten dituen sustapen-jarduera guztietan laguntzea.
- Bilbon ikus-entzunezkoen Huba ezagutza, berrikuntza eta garapen ekonomikoko azpiegitura eta eremutzat hartzea. Horretarako Huba sormen-industrien eta ikus-entzunezko sektorearen balio-kateari laguntzeko estrategietan sartuko da, Bizkaiko hazkunde ekonomikoa eta kalitatezko enplegua suspertzeko
- Jarraipen-batzordearen aurrean hartutako konpromisoak bete direla eta jasotako ekarpenak zertarako erabili diren justifikatzea, bosgarren klausulan ezarritako moduan.

Segunda.- Obligaciones y compromisos asumidos por las partes.

2.1.- La Diputación Foral de Bizkaia en el marco del presente convenio de colaboración se compromete a:

- Financiar las actuaciones objeto del presente convenio de colaboración con cargo a la partida 08.02 426.107 732.99, proyecto presupuestario 2023/0117, del ejercicio 2023, por un importe de cuatro millones (4.000.000,00) de euros. Dicha aportación se hará efectiva a la firma del convenio.
- Participar en la valoración de las propuestas presentadas a la licitación para la explotación del Hub audiovisual en Bilbao y/o en aquellas decisiones tendentes a determinar el modo más adecuado para la gestión del Hub audiovisual en Bilbao.
- Colaborar con el Ayuntamiento de Bilbao en la gestión del Hub audiovisual en Bilbao durante el periodo en el que el presente convenio de colaboración; incluida, en su caso, su prórroga.
- Apoyar e incluir la promoción del Hub audiovisual en Bilbao en cuantas actuaciones promocionales realice en relación con las industrias creativas y/o el sector audiovisual tanto en lo local como en el exterior.
- Considerar el Hub audiovisual en Bilbao como infraestructura y área de conocimiento, innovación y desarrollo económico, incluyéndolo en sus estrategias de apoyo a la cadena de valor de las industrias creativas y del sector audiovisual, a fin de revitalizar el crecimiento económico y el empleo de calidad en Bizkaia.
- Justificar ante la comisión de seguimiento la ejecución de los compromisos adquiridos y el destino de las aportaciones recibidas, en la forma establecida en la cláusula quinta.

- Bilboko Udalarekin edo hari atxikitako sozietateren batekin estrategia, jarduketa eta mezu komunak diseinatu, ezarri eta bultzatzea, horrelakoek ikus-entzunezkoen Huba sustatzea eta haztea ahalbidetuko dutelako. Esku-hartze horiek bai hitzarmen honen jarraipen-batzordearen bidez, bai helburu horretarako eta Bilbon ikus-entzunezkoen Huba sustatzeko edo/eta bizkortzeko sor daitezkeen lantaldeen bidez garatuko dira.
- Bi erakundeek ikus-entzunezkoen Hubean duten lankidetzazabaltzea. Horretarako bi administrazioen logotipoak jasoko dira zabalkunde publiko edo pribatuko jarduera guztietan.
- Jarraipen-batzordean parte hartzea
- Diseñar, establecer e impulsar estrategias, actuaciones y mensajes comunes con el Ayuntamiento de Bilbao, o alguna de sus sociedades adscritas, que permitan el impulso y crecimiento del Hub audiovisual, tanto a través de la Comisión de seguimiento de este convenio como a través de aquellos equipos de trabajo que pudieran generarse para este fin y para el fomento y/o aceleración del Hub audiovisual en Bilbao.
- Difundir la colaboración de ambas entidades en el Hub audiovisual. A tal efecto, se hará constar los logotipos de ambas administraciones en cuantas actuaciones de difusión pública o privada se realicen.
- Participar en la comisión de seguimiento.

2.2.- Bilboko Udala lankidetzaz hitzarmen honen esparruan, honako konpromiso hauek hartu ditu:

- Zorrotza lurmuturra deritzon tokian bere jabetzakoak diren lursailak eta industria-nabeak egokitzen hastea toki horretan errodatze-lokalak eta -platoak kokatzeko. Era berean ekoizpen-ekipoentzako lan-eremu malguak eratuko dira eta ikus-entzunezkoen Huba eratuko duten Bilbao Bizkaia Film Commissionen egoitzaren lokalak... jarriko dira. Hitzarmenaren eranskinean esparruaren plano orientagarria gehitu da.
- Lurzorua eta eraikinak egokitzeko egin beharreko lanak aztertzea eta horien aurrekontua egitea, Bilbon ikus-entzunezko Huba martxan jartzeko aukera egon dadin.
- Proiektua idazteko, eta beharrezkoak diren obrak zuzendu eta gauzatzeko beharrezkoak diren lanak aztertzea eta horien aurrekontua egitea.
- Iniciar el acondicionamiento de los terrenos y naves industriales de su propiedad en la zona denominada Punta Zorroza para la ubicación en ellos de los locales y platós de rodaje, zonas de trabajo flexible para los equipos de producción, locales de la sede de la Bilbao Bizkaia Film Commission... que constituirán el Hub Audiovisual. En el anexo del convenio se adjunta plano orientativo del espacio.
- Analizar y presupuestar las labores que serían precisas para la adecuación del terreno y edificios que fuere necesario realizar para posibilitar la puesta en marcha del Hub audiovisual en Bilbao.
- Analizar y presupuestar las labores que serían precisas para la redacción del proyecto, dirección y ejecución de las obras que fueren necesarias.

- Ikus-entzunezko Huberako azkenean bideratuko den espazioa bakarrik helburu horretarako erabiltzea lankidetzaren hitzarmena indarrean dagoen bitartean, baita, hala badagokio, espazio horren luzapenak ere.
- Kudeaketa-eredua adostuta dagoen unean, lizitazioa egitea Bilbon ikus-entzunezko Huba ustiatzeko interesa duten enpresek euren proposamen tekniko-ekonomikoak aurkez ditzaten edo, Bilbon ikus-entzunezkoen Huba kudeatzeko beste bide egokiago bat hartuz gero, Huba kudeatzeko beharrezkoak diren lanak egitea.
- Bilbon ikus-entzunezkoen Huba kudeatzea, Bizkaiko Foru Aldundiarekin lankidetzan, lankidetzaren hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, luzapena barne, hala badagokio
- Bilbon ikus-entzunezkoen Huba bultzatzea eta bai tokian-tokian, bai kanpoan, sormen-industriekin eta/edo ikus-entzunezko sektorearekin lotuta egiten dituen sustapen-jarduera guztietan laguntzea.
- Bilbon ikus-entzunezkoen Huba ezagutza, berrikuntza eta garapen ekonomikoko azpiegitura eta eremutat hartzea. Horretarako Huba sormen-industrien eta ikus-entzunezko sektorearen balio-kateari laguntzeko estrategietan sartuko da, Bizkaiko hazkunde ekonomikoa eta kalitatezko enplegua suspertzeko
- Jarraipen-batzordearen aurrean hartutako konpromisoak bete direla eta jasotako ekarpenak zertarako erabili diren justifikatzea, bosgarren klausulan ezarritako moduan.
- Bilboko Udalarekin edo hari atxikitako sozietateren batekin estrategia, jarduketak eta mezu komunak diseinatu, ezarri eta
- Destinar el espacio que finalmente se destine al Hub audiovisual exclusivamente a ese fin durante la vigencia del convenio de colaboración; incluidas, en su caso, sus prórrogas.
- Realizar, en el momento en que esté acordado el modelo de gestión, la licitación para que empresas interesadas en la explotación del Hub audiovisual en Bilbao presenten sus propuestas técnico-económicas o, en caso de considerar otro medio más adecuado para la gestión del Hub audiovisual en Bilbao, a la realización de las labores necesarias que permitan la gestión del Hub.
- Gestionar el Hub audiovisual en Bilbao, en colaboración con la Diputación Foral de Bizkaia, durante el periodo en el que el presente convenio de colaboración; incluida, en su caso, su prórroga.
- Apoyar e incluir la promoción del Hub audiovisual en Bilbao en cuantas actuaciones promocionales realice en relación con las industrias creativas y/o el sector audiovisual tanto en lo local como en el exterior.
- Considerar el Hub audiovisual en Bilbao como infraestructura y área de conocimiento, innovación y desarrollo económico, incluyéndolo en sus estrategias de apoyo a la cadena de valor de las industrias creativas y del sector audiovisual, a fin de revitalizar el crecimiento económico y el empleo de calidad en Bilbao.
- Justificar ante la comisión de seguimiento la ejecución de los compromisos adquiridos y el destino de las aportaciones recibidas, en la forma establecida en la cláusula quinta.
- Diseñar, establecer e impulsar estrategias, actuaciones y mensajes comunes con la Diputación Foral de Bizkaia, o alguna de sus

bultzatzea, horrelakoek ikus-entzunezkoen Huba sustatzea eta haztea ahalbidetuko dutelako. Esku-hartze horiek bai hitzarmen honen jarraipen-batzordearen bidez, bai helburu horretarako eta Bilbon ikus-entzunezkoen Huba sustatzeko edo/eta bizkortzeko sor daitezkeen lantaldeen bidez garatuko dira.

- Bi erakundeek ikus-entzunezkoen Hubean duten lankidetzaz zabaltzea. Horretarako bi administrazioen logotipoak jasoko dira zabalkunde publiko edo pribatuko jardura guztietan.
- Jarraipen-batzordean parte hartzea.
- Bizkaiko Foru Aldundiak emandako zenbatekoa lurra leheneratzeko edo eraikinak egokitzeko obretarako aplikatzea edo, hala badagokio, interes publikorako komenigarritzat jotzen den ekipamenduaren kudeaketa-ereduaren lizitazioarako erabiltzea.

Bilboko Udalaren betebeharrak eta konpromisoak, atal honetan jasotakoak, eraginkorrak izan daitezkeen, hitzarmen honetan jasotako betebeharrak eta konpromisoak gauzatuko diren ekitaldi bakoitzean aurrekontu-baliabide nahikoa egon behar da. Beraz, Bilboko Udalaren erantzukizuna indarrean dagoela jotzeko baldintza horiek bete beharko dira.

Hirugarrena.- Alderdiak hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzeagatik ondorioak.

Aurreko paragrafoetan ezarritako betebeharrak betetzen ez badira, lankidetzaz hitzarmen hau suntsiaraziko da, ondorio hauekin:

sociedades adscritas, que permitan el impulso y crecimiento del Hub audiovisual, tanto a través de la Comisión de seguimiento de este convenio como a través de aquellos equipos de trabajo que pudieran generarse para este fin y para el fomento y/o aceleración del Hub audiovisual en Bilbao.

- Difundir la colaboración de ambas entidades en el Hub audiovisual. A tal efecto, se hará constar los logotipos de ambas administraciones en cuantas actuaciones de difusión pública o privada se realicen.
- Participar en la comisión de seguimiento.
- Aplicar la cantidad aportada por la Diputación Foral de Bizkaia a la ejecución de las obras de acondicionamiento del terreno o de adecuación de los edificios y/o, en su caso, a la licitación del modelo de gestión del equipamiento que se considere más conveniente para el interés público.

La efectividad de las obligaciones y compromisos del Ayuntamiento de Bilbao recogidos en este apartado queda condicionada a la existencia de suficiente disponibilidad presupuestaria en cada uno de los ejercicios en que se pretendan acometer las obligaciones y compromisos contenidos en el presente convenio. Por tanto, la responsabilidad del Ayuntamiento de Bilbao solo podrá considerarse vigente en la medida en que se dé cumplimiento a las citadas condiciones.

Tercera.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes.

El incumplimiento de las obligaciones establecidas en los apartados precedentes dará lugar a la resolución del presente convenio de colaboración con los efectos siguientes:

- -likidazioa egingo da.
- -egikaritzen ari diren jarduketak badaude, alderdiek, hitzarmenaren jarraipen batzordeak proposatuta, erabaki ahal izango dute egiten ari diren jarduerekin jarraitu edo ez, eta egokitzat jotzen dituzten jarduerak gauzatu. Horretarako, luzatu ezin den epea ezarriko dute, eta hori igarotakoan, jardueri dagokien likidazioa egin beharko da.

Laugarrena.- Jarraipen-batzordea

Jarraipen-Batzordea eratuko da, bost pertsonaz osatua: Bilboko Udalaren hiru (3) ordezkari eta Bizkaiko Foru Aldundiaren bi (2) ordezkari.

Jarraipen batzordeko batzordeburua eta idazkaria Bilboko Udaleko ordezkariak izango dira.

Batzordea, urtean behin bilduko da (aurrez aurre edo urrutitik). Nolanahi ere, hitzarmenaren indarraldian den artean, bi aldeek nahi beste bilera-deialdi egin ahalko dituzte.

Organoaren batzordea balizko moduan era dadin, ondokoak izan beharko dira (aurrez aurre edo urrutitik): presidentea eta idazkaria (edo, hala dagokionean, idazkaria ordezkatzan dutenak) eta, gutxienez, batzordeko kideen erdia.

Erabakiak botoen gehiengoaren bidez hartuko dira.

Jarraipen-batzordeko idazkaritzak hitza izango du, baina ez botorik. Batzordeko gainerako kideek hitza eta botoa izateko eskubidea izango dute. Berdinketa gertatuz

- dará lugar a su liquidación.
- si existiesen actuaciones en curso de ejecución, las partes, a propuesta de la comisión de seguimiento del convenio, podrán acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que consideren oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas.

Cuarta.- Comisión de seguimiento

Se constituirá una Comisión de Seguimiento compuesta por cinco personas: tres (3) representantes del Ayuntamiento de Bilbao y dos (2) representantes de la Diputación Foral de Bizkaia.

La presidencia y la secretaría de la comisión de seguimiento corresponderán a representantes del Ayuntamiento de Bilbao.

La comisión se reunirá, de forma presencial o a distancia, al menos, una vez al año, sin perjuicio de que puedan ser convocadas otras reuniones durante el período de vigencia del convenio, a instancias de cualquiera de las partes interesadas.

Para la válida constitución de la comisión del órgano se requerirá la asistencia, presencial o a distancia, de quienes ostenten la presidencia y la secretaría; o en su caso de quienes les suplan, y la mitad, al menos, de sus miembros.

Los acuerdos se adoptarán por mayoría de votos.

La secretaría de la comisión de seguimiento tendrá voz, pero no voto. El resto de miembros de la comisión tendrá derecho a voz y voto. En caso de empate, quien ostente

gero, jarraipen-batzordeko burutzak kalitatezko botoa izango du.

Jarraipen-batzordearen eginkizunak honako hauek dira:

- Hitzarmenaren sinatzaileen arteko lankidetzarako bide izatea.
- Hitzarmenaren interpretazio-arazoak ebaztea.
- Hitzarmena gauzatzen dela eta aldeek hartutako konpromisoak betetzen direla jarraitu eta kontrolatzea.
- Hitzarmena deuseztatzeko kausaren bat ematen denean egikaritzen ari diren jarduketak badaude, batzordeak erabaki ahal izango du egiten ari den jarduerekin jarraitu edo ez, eta egokitzat jotzen dituen jarduerak gauzatu ahalko du. Horretarako, luzatu ezin den epea ezarriko dute, eta hori igarotakoan, jardueren dagokien likidazioa egin beharko da.

Batzordearen funtzionamendurako beharrezkoak diren baliabideak alderdien ohiko baliabideekin hornituko dira.

Hitzarmenean Jarraipen Batzordearen araubide juridikoari eta funtzionamenduari buruz berariaz aurreikusi ez den guztian, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen atariko titularen II. kapituluaren 3. atala aplikatuko da, administrazio publikoen kide anitzeko organoari buruzkoa.

Bosgarrena.- Eskabidea justifikatzeko epea eta modua.

Urte bakoitzeko lehenengo sei (6) hilabeteetan, alderdiek aurreko urtean gauzatu diren eta hitzarmen honetan hizpide

la presidencia de la comisión de seguimiento tendrá voto de calidad.

Las funciones de la comisión de seguimiento son las siguientes:

- Ser cauce para la cooperación entre las partes firmantes del convenio.
- Resolución de los problemas de interpretación del convenio.
- Seguimiento y control de la ejecución del convenio y del cumplimiento de los compromisos asumidos por las partes.
- Si cuando concurra cualquiera de las causas de resolución del convenio existieren actuaciones en curso de ejecución, la comisión podrá acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que considere oportunas, estableciendo un plazo improrrogable para su finalización, transcurrido el cual deberá realizarse la liquidación de las mismas.

Los medios necesarios para el funcionamiento de la Comisión serán provistos con los recursos ordinarios de las partes.

En lo no previsto expresamente en el convenio respecto al régimen jurídico y funcionamiento de la Comisión de Seguimiento, será de aplicación la sección 3ª del capítulo II, del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, relativa a lo órgano colegiados de las Administraciones Públicas.

Quinta.- Plazo y forma de justificación de ejecución.

Durante los seis (6) primeros meses de cada año, las partes presentarán ante la Comisión de Seguimiento la documentación

ditugun jarduketak bete direla justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu beharko dute Jarraipen-batzordean. Horrela, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

a) Hitzarmenaren esparruan egindako ekarpen ekonomikoen kontura gastuak gauzatzea ez dakarten konpromisoak.

Gauzatutako jardueren oroitza-txostena egitea, hitzartutako konpromisoak zein heinetan bete diren egiaztatuta, egindako jardueren azalpena eta lortutako emaitzak jaso behar direlarik.

b) Hitzarmenaren esparruan egindako ekarpen ekonomikoen kontura gastuak gauzatzea dakarten konpromisoak.

Justifikazioa justifikazio-kontuaren modalitatearen arabera egingo da gastuaren egiaztagirien ekarpenarekin; beraz, honako hau da aurkeztu beharreko dokumentazioa:

- Gauzatutako jardueren justifikazio-memoria, hitzartutako konpromisoak zein heinetan bete diren egiaztatuta, egindako jardueren azalpena eta lortutako emaitzak jaso behar direlarik.
- Memoria ekonomikoa, hitzarmena gauzatzearen ondoriozko gastuak egiaztatzekoa. Memoria horretan, honako agiri guztiak jasoko dira:
 - Hitzarmenaren xede den proiektuari egotzitako sarreren eta gastuen egoera-orria
 - Gastuen egoera orria osatzen duen partida bakoitzerako, jardueraren gastuen zerrenda sailkatua, hartzekodunaren eta agiriaren identifikazioa aipatuz, bai eta

justificativa del cumplimiento de las actuaciones realizadas en el año inmediatamente anterior y que son objeto del presente convenio. Así, la documentación a presentar será:

a) Compromisos que no implican ejecución de gastos con cargo a las aportaciones económicas realizadas en el marco del convenio.

Elaboración de una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los compromisos acordados, con indicación de las actuaciones realizadas y de los resultados obtenidos.

b) Compromisos que implican ejecución de gastos con cargo a las aportaciones económicas realizadas en el marco del convenio.

La justificación se llevará a cabo conforme a la modalidad de cuenta justificativa con aportación de justificantes de gasto, por lo que la documentación a aportar será:

- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de los compromisos acordados, con indicación de las actuaciones realizadas y de los resultados obtenidos.
- Una memoria económica justificativa de los gastos derivados de la ejecución del convenio, que contendrá:
 - Un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto objeto del convenio.
 - Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos, una relación clasificada de los gastos de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.

zenbatekoa, bidaltze-eguna eta, hala badagokio, ordainketa-eguna ere.

- Merkataritzako trafiko juridikoan frogabali baliokidea duten edo administrazio eraginkortasuna duten fakturak edo agiriak, aurreko paragrafoan aipatutako zerrendan sartzen direnak; eta, hala badagokio, ordainketa egin izanaren frogagiria.
- Zerrenda xehatua, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten diru-laguntzen, laguntzen, sarreren edo baliabideen sarrera-egoera osatzen duen partida bakoitzeko, hala badagokio, zenbatekoa eta jatorria adierazita
- Las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior, y en su caso, la documentación acreditativa del pago.
- Una relación detallada por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, en su caso que hayan financiado la actividad con indicación del importe y su procedencia.

Seigarrena.- Hitzarmena aldatzeko araubidea.

Lankidetzahitzarmen hau aldatu ahal izango da, aldeek aho batez, berariaz eta idatziz hala adostuz gero, hitzarmenaren xedea hobeto gauzatzeko beharrezkoa denean, hitzarmena onartzeko ezarritako izapide berberei jarraituz.

Zazpigarrena.- Hitzarmenaren indarraldia.

Lankidetzahitzarmen hau sinatzen den egunean jarriko da indarrean, eta lau (4) urteko iraupena izango du hasieran, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen 49 h) artikuluan xedatutakoaren arabera.

Epe hori amaitu aurreko edozein unetan, alderdi sinatzaileek aho batez adostu ahal izango dute hitzarmena urtebetez luzatzea edo azkentzea. Luzapenak gehienez ere lau (4) urtekoak izan daitezke. Hori guztia alde bakoitzak ikus-entzunezkoetako industria

Sexta – régimen de modificación del convenio.

El presente convenio de colaboración podrá modificarse por acuerdo unánime, expreso y por escrito de las partes cuando resulte necesario para la mejor realización de su objeto siguiendo los mismos trámites establecidos para su adopción.

Séptima.- Plazo de vigencia del convenio.

El presente convenio de colaboración entrará en vigor el día de su firma y tendrá una duración inicial de cuatro (4) años, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 49 h) de la Ley 40/2015, de Régimen Jurídico del Sector Público.

En cualquier momento anterior a la finalización de ese plazo las partes firmantes podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de un año o acordar su extinción. Las prórrogas podrán alcanzar un máximo total de cuatro (4) años. Todo ello sin perjuicio de las políticas de impulso a la

bultzatzeko gauzatzen dituen politiken kalterik gabe.

industria audiovisual que ejecute cada una de las partes.

Zortzigarrena.- Hitzarmena azkentzea

Hitzarmen hau jarduerak ez betetzeagatik edo ebazteko arrazoiren batengatik azkenduko da.

Hitzarmen hau suntsiarazteko zioak izango dira:

- Indarraldia luzatzea berariaz erabaki gabe igarotzea, edo, hala badagokio, adostutako luzapen-aldia amaitzea.
- Alderdi sinatzaileen aho batezko erabakia.
- Alderdi sinatzaileetako batek beregain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.
- Hitzarmena baliogabea dela adierazten duen ebazpen judiziala
- Legez ezarritako beste edozein neurri.

Lankidetzaren hitzarmena suntsiaraztearen ondorioak:

- 40/2015 Legearen 52. artikuluan xedatutakoaren arabera, hitzarmen hau betetzeak edo suntsiarazteak likidatu egingo du, alderdi bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak zehazteko.
- Alderdietako batek hartutako konpromisoak gauzatzaren ondoriozko gastuak beste alderdiek konpromiso horiek finantzatzeko egingandako ekarpenak baino txikiagoak badira, ordaindutako gehiegizko ekarpena itzuli beharko zaie alderdi finantzatzaileei. Itzultze hori hilabeteko epean burutuko da, itzuli

Octava.- Extinción del convenio

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

Serán causas resolutorias del presente convenio:

- El trascurso del plazo de vigencia sin haberse acordado expresamente su prórroga, o por la finalización del periodo de prórroga acordado, en su caso.
- Acuerdo unánime de las partes firmantes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguna de las partes firmantes.
- Por resolución judicial declaratoria de la nulidad del mismo.
- Por cualquier otra causa prevista legalmente.

Efectos de la resolución del convenio de colaboración:

- De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley 40/2015, el cumplimiento o resolución de este convenio dará lugar a su liquidación con el objeto de determinar las obligaciones y compromisos de cada una de las partes.
- Si los gastos derivados de la ejecución de los compromisos adquiridos por cualquiera de las partes fueran inferiores a las aportaciones recibidas de las otras partes para financiar dichos compromisos, deberá reintegrarse a las partes financiadoras el exceso de aportación desembolsada en el

beharreko zenbatekoa zehazten den unetik aurrera zenbatuta.

- Hitzarmena azkentzen bada hitzarmenaren azken helburua lortu gabe, hau da, Ikus-entzunezko Huba abian jarri gabe, alderdietako edozeinek ordaindutako ekarpenen zenbatekoa, beste alderdiaren ondasunen ondare-balioaren antzeko gehikuntza ekarri badu eta ondasun horiek, azken batean, hitzarmenaren xederako erabili ez badira, itzuli beharko zaio alderdi finantzatzaileari itzuli beharreko zenbatekoa zehaztu eta hilabeteko epean.
- Aurreko bi kasuetan, aipatutako hilabeteko epea igaro eta itzulketarik egin ez bada, itzuli beharreko zenbatekoari legezko berandutze-interesa gehituko zaio, itzulketa egiteko epea amaitzen den egunetik aurrera zenbatuta. Itzulketari aplikatu beharreko berandutze-interesa, bigarren epe horretan sartzen bada, sektore publikoaren gastu publikoa eta jarduera ekonomiko finantzarioa arautzen duten xedapen orokorretatik eratorritakoa izango da.

Bederatzigarrena.- Datuen babesa.

Alderdi sinatzaileek konpromisoa hartzen dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduan (datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubide Digitalak Bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa betetzeko.

plazo de un mes desde el momento en el que se determine el importe a devolver.

- Si el convenio se extingue sin que se haya conseguido el objetivo último del mismo, es decir, sin la puesta en marcha del Hub Audiovisual, el importe de las aportaciones desembolsadas por cualquiera de las partes que haya derivado en un incremento análogo del valor patrimonial de los bienes de la otra parte y que en última instancia no hayan sido destinados a la finalidad del convenio, deberá reintegrarse a la parte financiadora en el plazo de un mes desde el momento en el que se determine el importe a devolver.
- En los dos supuestos anteriores, en caso de que transcurriera el citado plazo de un mes sin que se hubiera producido el reintegro, la cantidad a reintegrar vendrá incrementada por el interés de demora legal, aplicado desde la fecha de finalización del plazo para realizar el reintegro. El interés de demora aplicable al reintegro, en caso de que se entre en este segundo plazo, será el que resulte de las disposiciones de carácter general reguladoras del gasto público y de la actividad económica financiera del sector público.

Novena.- Protección de datos.

Las partes firmantes se comprometen a cumplir con lo dispuesto en el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Hamargarrena.- Herri Kontuen Euskal Epaitegiari igortzea.

Sektore Publikoko Erregimen Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legeko 53. artikuluan ezarritakoa betearaziz, lankidetzaren hitzarmen hau sinatu osteko hiru (3) hilabeteetan elektronikoki igorri beharko zaio Herri Kontuen Euskal Epaitegiari.

Hamaikagarrena.- Emakume eta gizonen arteko berdintasuna.

Parte hartzen duten alderdiek genero-ikuspegia sartuko dute hitzarmen honen inguruan egin beharreko jarduketaren guztietan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Indarkeria Matxistarako Gabeko Bizitzetarako Legearen Testu Bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan ezarritakoaren arabera.

Hamabigarrena.- Izaera, araubide juridikoa eta jurisdikzioa.

Lankidetzaren hitzarmen honek izaera administratiboa du, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako baldintzak betetzen ditu. Bertan xedatutakoaz gain, zuzenean edo analogiaz aplikatu daitezkeen zuzenbide substantiboko arauak ere aplikatuko dira.

Zehazki, aipatutako 40/2015 Legeaz gain, honako hauek aplikatuko dira: Toki

Décima.- Remisión al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

Para dar cumplimiento a lo estipulado en el artículo 53 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público dentro de los tres (3) meses siguientes a la suscripción del presente convenio de colaboración deberá remitirse electrónicamente al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas

Undécima.- Igualdad entre mujeres y hombres.

Las partes intervinientes incluirán la perspectiva de género en todas las actuaciones que les corresponda realizar en relación con el presente convenio, conforme con lo establecido en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres y la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la igualdad de mujeres y hombres.

Duodécima.- Naturaleza, régimen jurídico y jurisdicción

Este convenio de colaboración tiene naturaleza administrativa y cumple con los requisitos establecidos en el artículo 47 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho sustantivo que directamente o por analogía puedan resultar de aplicación

En particular, será de aplicación, además de la mencionada Ley 40/2015, la Ley 7/1985, de

Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Erregelamendu Orokorra onartzen duen 169/2014 Foru Dekretua, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina garatzen duena.

Lankidetzaren hitzarmena garatu eta burutu bitartean aldean artean sortzen diren eta Jarraipen Batzordean ezin ebatzi daitezkeen auziak administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren menpe jarriko dira, Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzioa arautzeko uztailaren 13ko 29/1998 Legean xedatu denarekin bat.

Lankidetzaren hitzarmen honetan xedatu ez den orori dagokionez, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzko 40/2015 Legea eta aldeei hurrenez hurren aplikatu dakiekeen foru- edo udal-araudia erabiliko da, bai eta aplikatu daitezkeen beste edozein xedapen ere.

Eta aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, alderdiek hitzarmen hau sinatu dute.

2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi y el Decreto Foral 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria.

Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio de colaboración y que no puedan ser resueltas en la Comisión de Seguimiento se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

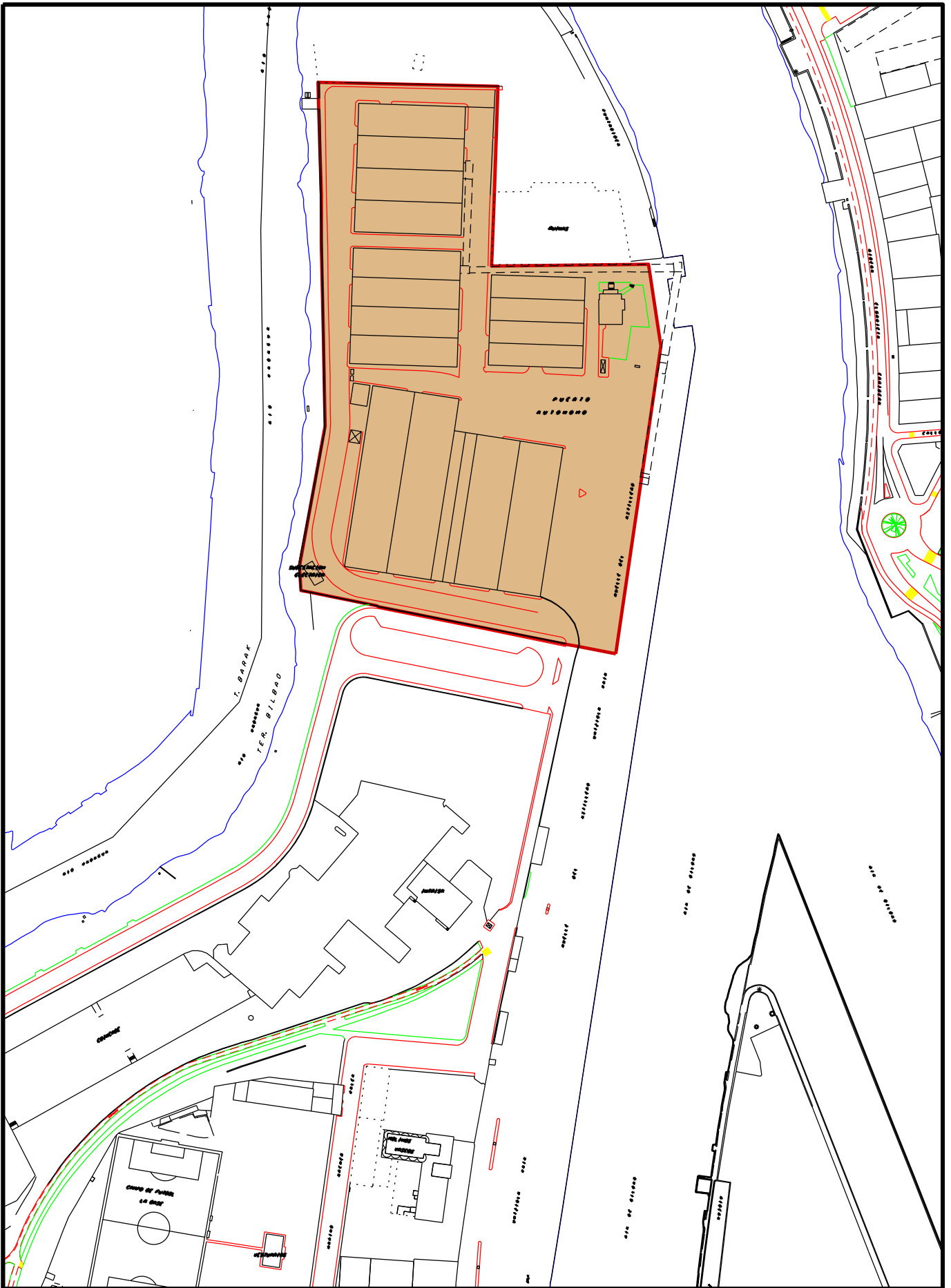
Para todo lo no previsto en el presente convenio de colaboración será de aplicación la Ley 40/2015 de régimen Jurídico del Sector Público, la normativa foral o municipal respectivamente aplicable a las partes, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

En prueba de conformidad, se formaliza y firma el presente convenio



Eranskina.- Bilboko Udalaren jabetzako lursailen eta industria-nabeen plano, Punta Zorroza izeneko eremuan. Bertan kokatuko da ikus-entzunezko huba.

Anexo.- Plano de los terrenos y naves industriales de propiedad del ayuntamiento de Bilbao en la zona denominada Punta Zorroza, en los que se ubicará el Hub Audiovisual,



 Bilbao UDALA AYUNTAMIENTO	OGASUN SAILA AREA DE HACIENDA	TXOSTENA EXPEDIENTE	ZBK. No.
	ONDARE SEKZIOA SECCION DE PATRIMONIO	PLANO	PUNTA ZORROTZA  HUB AUDIOVISUAL
		FORM. FROM. 23-11-2023	
		1	A4 ESKALA ESCALA 1:3000